

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 164

Wednesday, September 13, 2006 / Le mercredi 13 septembre 2006

1483

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

Proclamations

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2006-317, I declare that section 2 of *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*, Chapter 24 of the Acts of New Brunswick, 2006 comes into force September 30, 2006.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 16, 2006.

Bradley Green, Q.C.
Attorney General

Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor

Proclamations

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2006-317, je déclare le 30 septembre 2006 date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*, chapitre 24 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 16 août 2006.

Le procureur général,
Bradley Green, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Herménégilde Chiasson

Orders in Council

AUGUST 16, 2006
2006-337

Under subsection 5(1) of the *Occupational Health and Safety Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as Occupational Health and Safety Officers, effective August 16, 2006:

- (a) Sylvain Bélanger, Edmundston, New Brunswick; and
- (b) Allie DeGrace, Doaktown, New Brunswick.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

AUGUST 16, 2006
2006-338

Under section 7 of the *Higher Education Foundation Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following trustees of the Board of the New Brunswick Community College Foundation, for a term of three years, effective August 16, 2006:

- (a) Rachel Bard, Fredericton, New Brunswick, designated as Chairperson;
- (b) William M. Thompson, Fredericton, New Brunswick;
- (c) Donald Ferguson, Fredericton, New Brunswick;
- (d) Louise Lemon, Fredericton, New Brunswick; and
- (e) Maurice J. Bernier, Fredericton, New Brunswick.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

AUGUST 16, 2006
2006-340

1. Under paragraph 23(1)(i) and subsection 24(1) of the *University of New Brunswick Act*, Chapter 40 of the Acts of New Brunswick 1984, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following members to the Board of Governors of the University of New Brunswick, for a term of three years, effective August 26, 2006:

- (a) George Estey, Toronto, Ontario;
- (b) Roxanne Fairweather, Saint John, New Brunswick; and
- (c) John Little, Naples, Florida, U.S.A.

2. Under paragraph 23(1)(i) and subsection 24(1) of the *University of New Brunswick Act*, Chapter 40 of the Acts of New Brunswick 1984, the Lieutenant-Governor in Council appoints

Décrets en conseil

LE 16 AOÛT 2006
2006-337

En vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes agents de l'hygiène et de la sécurité du travail, à compter du 16 août 2006 :

- a) Sylvain Bélanger, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick); et
- b) Allie DeGrace, de Doaktown (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 16 AOÛT 2006
2006-338

En vertu de l'article 7 de la *Loi sur les fondations pour les études supérieures*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes fiduciaires du Conseil de la Fondation du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans, à compter du 16 août 2006 :

- a) Rachel Bard, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), et la désigne présidente;
- b) William M. Thompson, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- c) Donald Ferguson, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- d) Louise Lemon, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- e) Maurice J. Bernier, de Fredericton (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 16 AOÛT 2006
2006-340

1. En vertu de l'alinéa 23(1)i) et du paragraphe 24(1) de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du Conseil des gouverneurs de l'Université du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans, à compter du 26 août 2006 :

- a) George Estey, de Toronto (Ontario);
- b) Roxanne Fairweather, de Saint John (Nouveau-Brunswick); et
- c) John Little, de Naples (Floride, É.-U.).

2. En vertu de l'alinéa 23(1)i) et du paragraphe 24(1) de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*, chapitre 40 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, le lieutenant-gouverneur en

the following members to the Board of Governors of the University of New Brunswick, for a term of three years, effective August 26, 2006:

- (a) John Wallace, Rothesay, New Brunswick, in place of Robert Howie;
- (b) Robyn Tingley, Saint John, New Brunswick, in place of Derek Oland; and
- (c) Brian Baxter, Moncton, New Brunswick, in place of David O'Brien.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

AUGUST 16, 2006
2006-342

Under section 3 of the *Salvage Dealers Licensing Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Warren Millican as an inspector, effective August 16, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

AUGUST 16, 2006
2006-343

Under subsection 2.2(1) of the *Private Investigators and Security Services Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Warren Millican as an inspector, effective August 16, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

AUGUST 16, 2006
2006-344

Under subsection 4(2) of *An Act Respecting the New Brunswick Dental Society*, Chapter 73 of the Acts of New Brunswick, 1985, the Lieutenant-Governor in Council reappoints David MacDiarmid, Riverview, New Brunswick, as lay representative to the Board of Directors of the New Brunswick Dental Society, for a term of two years, effective August 18, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

AUGUST 16, 2006
2006-350

Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) appoints George Haines as Acting Deputy Minister of Environment, in place of Hermel Vienneau, effective August 16, 2006; and

conseil nommé les personnes suivantes membres du Conseil des gouverneurs de l'Université du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de trois ans, à compter du 26 août 2006 :

- a) John Wallace, de Rothesay (Nouveau-Brunswick), pour remplacer Robert Howie;
- b) Robyn Tingley, de Saint John (Nouveau-Brunswick), pour remplacer Derek Oland; et
- c) Brian Baxter, de Moncton (Nouveau-Brunswick), pour remplacer David O'Brien.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 16 AOÛT 2006
2006-342

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur les licences de brocanteurs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Warren Millican inspecteur, à compter du 16 août 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 16 AOÛT 2006
2006-343

En vertu du paragraphe 2.2(1) de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Warren Millican inspecteur, à compter du 16 août 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 16 AOÛT 2006
2006-344

En vertu du paragraphe 4(2) de la *Loi concernant la Société dentaire du Nouveau-Brunswick*, chapitre 73 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat David MacDiarmid, de Riverview (Nouveau-Brunswick), représentant non professionnel au conseil de direction de la Société dentaire du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de deux ans, à compter du 18 août 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 16 AOÛT 2006
2006-350

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) nomme George Haines sous-ministre par intérim de l'Environnement, pour remplacer Hermel Vienneau, à compter du 16 août 2006; et

(b) appoints Bonny Hoyt-Hallett as Acting Deputy Minister of Local Government, in place of Hermel Vienneau, effective August 16, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

b) nomme Bonny Hoyt-Hallett sous-ministre par intérim des Gouvernements locaux, pour remplacer Hermel Vienneau, à compter du 16 août 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

AUGUST 16, 2006
2006-354

Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Sylvie Levesque-Finn as Acting Deputy Minister of Wellness, Culture and Sport and as Deputy Head of the Culture and Sport Secretariat, effective August 16, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

LE 16 AOÛT 2006
2006-354

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Sylvie Levesque-Finn sous-ministre par intérim du Mieux-être, de la Culture et du Sport et administratrice générale du Secrétariat à la Culture et au Sport, à compter du 16 août 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Sticks & Stones Fabricating Inc.	Dufferin	626948	2006	08	01
627129 N.-B. Inc.	Rivière-Verte	627129	2006	08	22
Family Farms Ltd.	Main River	627197	2006	08	21
Deland Carbide Dies Ltd	Saint John	627199	2006	08	21
627200 N.B. Inc.	Fredericton	627200	2006	08	21
627201 N.B. LTD.	Sussex	627201	2006	08	21
627203 N.B. Ltd.	Saint John	627203	2006	08	21
Atlantic EIFS Systems Ltd.	Fredericton	627205	2006	08	21
SWIFT EAGLE 7 INC.	Eel Ground First Nation	627207	2006	08	21
SAM & THOMAS HOLDINGS INC	Rothsay	627214	2006	08	21
627220 N.B. Ltd.	Moncton	627220	2006	08	22
Habitat Plus Inc.	Edmundston	627221	2006	08	22
Robert Mason Lobster Inc.	Riverview	627225	2006	08	22
627228 N.B. Ltd.	Moncton	627228	2006	08	22
627230 NB Inc.	Fredericton	627230	2006	08	22
627232 N.B. Ltd.	Saint John	627232	2006	08	22
SHOREWOOD HOLDINGS INC.	Greater Lakeburn	627233	2006	08	22

ATCON INDUSTRIAL SERVICES INC.	Miramichi	627234	2006	08	22
Argus Blackhawk Ltd.	Moncton	627235	2006	08	22
BRAINPARTNERS CANADA INC.	Fredericton	627237	2006	08	22
MALLOY BOYS INC.	Fredericton	627241	2006	08	23
627246 N.B. Ltd.	Moncton	627246	2006	08	23
627248 N.B. Ltd.	New Maryland	627248	2006	08	23
Dre Monique Larocque c.p.Inc.	Bathurst	627250	2006	08	23
NEXT LEVEL CONSULTING GROUP INC.	Shediac	627251	2006	08	23
627254 N.B. LIMITED	Grand Bay-Westfield	627254	2006	08	23
627255 N.B. Ltd.	Fredericton	627255	2006	08	23
627256 N.B. Ltd.	Fredericton	627256	2006	08	23
627257 N.B. LIMITED	Saint John	627257	2006	08	23
627258 N.B. Ltd.	Fredericton	627258	2006	08	23
627261 N.B. Ltd.	Fredericton	627261	2006	08	23
Tracy Old Country Bakery Inc.	Upper Tracy	627262	2006	08	23
KY Construction Ltd.	Saint John	627263	2006	08	23
627264 NB INC.	Bathurst	627264	2006	08	23
Kesitah Real Estate Holdings Ltd.	Rochesay	627265	2006	08	23
Hofer's German Bakery Inc.	Dieppe	627266	2006	08	23
Ryco Entertainment Inc.	Saint Andrews	627271	2006	08	24
Lee & Gillis Group Inc.	Saint John	627273	2006	08	24
627274 NB INC.	Haut-Shippagan	627274	2006	08	24
Wain Inc.	Grand-Sault / Grand Falls	627275	2006	08	24
Lemar Enterprises Inc.	Blackville	627276	2006	08	24
CMB Enterprise Ltd.	Moncton	627277	2006	08	24
Currie Jackson Holdings Ltd.	Fredericton	627279	2006	08	24
DR. R. N. STEVENSON PROFESSIONAL CORPORATION	Sussex	627280	2006	08	24
THERIAULT TRUCK CENTRE INC.	Grand-Sault / Grand Falls	627286	2006	08	25
M & A WELDING & MECHANICAL INC.	Fredericton	627287	2006	08	24
Noade Construction Inc.	Saint John	627291	2006	08	25
Klein Mundo Solutions Inc.	Sackville	627292	2006	08	25
Usecond Air Conditioning & Refrigeration Limited	Saint John	627293	2006	08	25
RED PHONE PRODUCTIONS INC.	Douglas	627294	2006	08	25
InStyle Now Inc.	Moncton	627296	2006	08	25
627300 N.B. Ltd.	Saint John	627300	2006	08	25

IIF GP Canada Inc.	Saint John	627303	2006	08	25
627306 NB INC.	Bathurst	627306	2006	08	25
627308 N.B. Ltd.	Perth-Andover	627308	2006	08	26
Allroad Projects Limited	Saint John	627309	2006	08	28
Cantec Systems Limited	Saint John	627310	2006	08	28
OMEGA CHEMICAL LTD.	Saint John	627311	2006	08	28
627314 N.B. Inc.	Sackville	627314	2006	08	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
015155 (N.B.) INC.	015155	2006	08	22
CITY LEASEWAY (1997) LTD.	504887	2006	08	22
KINAXIS INC.	514282	2006	08	24
ATCON PROPERTY HOLDINGS INC.	605478	2006	08	22
Yamatech Group Inc.	610669	2006	08	22
Les Alcools de Commerce Québec Inc./Commercial Alcohols of Quebec Inc.	612705	2006	08	25
LEGACY LANE FIBER MILL CORP.	618964	2006	08	25
Dr. Vance Anderson Professional Corporation Inc.	626799	2006	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Antigonish Limestone Ltd.	RIDGE BROKERS LTD.	014024	2006	08	24
051315 NB Inc.	ALUMI-FLEX INC.	051315	2006	08	22
Grill Girl Inc.	Root Beer Float Inc.	623362	2006	08	23
R. Cyr Forest and Garden Inc.	CYR HUSQVARNA, INC.	625091	2006	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DUKE DISTRIBUTORS LTD.	035689	2006	08	25
054417 N.B. INC.	054417	2006	08	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DISETRONIC MEDICAL SYSTEMS INC.	Minnesota	Lee McKeigan Moncton	626680	2006	08	18
East Coast Online Inc.	Canada	Mark Stevens Saint John	627211	2006	08	21
Aquilon Capital Corp.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	627218	2006	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Discovery Toys Canada, Inc./ Jouets Decouverte Canada, Inc.	Discovery Toys, Canada Inc.	076271	2006	08	18
NEXIENT LEARNING CANADA INC.	POLAR BEAR SOFTWARE CORPORATION	078086	2006	08	21
Les Pondeuses Atlantique inc.	6374999 CANADA INC.	620821	2006	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
ROGERS CABLE COMMUNICATIONS INC./ COMMUNICATIONS ROGERS CABLE INC.	ROGERS TELECOM INC. AlternaCall Inc./AppelAlterna inc. CALL-NET TECHNOLOGIES SERVICES INC. ROGERS CABLE COMMUNICATIONS INC. COMMUNICATIONS ROGERS CABLE INC.	Raymond F. Glennie Saint John	627212	2006	08	21
TD WATERHOUSE CANADA INC.	TD Waterhouse Canada Inc. Ameritrade Canada, Inc.	D. Leslie Smith Fredericton	627244	2006	08	23

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Atlantic Canada Business Network Inc.	Saint John	627249	2006	08	23

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CROIX CREST ANTIQUES	Joan Carlisle-Irving	Saint Andrews	624824	2006	08	21
O'Neil CompDoc	Tyler O'Neil	California Settlement	626728	2006	08	18
Initiative jeunesse	Denis Mallet Rénald Comeau Diane Carey	Tracadie-Sheila	626831	2006	08	21
PULSE COMMUNICATIONS	East Coast Online Inc.	Saint John	627104	2006	08	21
Original Frank Jardine's Fish & Chips	Frank Jardine	Fredericton	627109	2006	08	14
Maple Leaf Motors	John G. Lawson	Rothsay	627166	2006	08	17
Homesellerskit.ca	Nicole Thebeau	Aldouane	627174	2006	08	17

Clinique de Vision Acadie/ Acadie Vision Clinic	DR. NATHALIE LEBLANC PROFESSIONAL CORPORATION	Shediac	627189	2006	08	18
Hampton Shooting Range	Luke Coleman	Lower Norton	627190	2006	08	18
Permacrete Systems	626581 N.B. LIMITED	Quispamsis	627191	2006	08	18
J. Hayes Renovations	John A. Hayes	Waasis	627192	2006	08	18
Tupperware Canada	TUPPERWARE CANADA INC.	Saint John	627193	2006	08	18
Tupperware	TUPPERWARE CANADA INC.	Saint John	627194	2006	08	18
Café Codiac Coffee	M.-Germaine Montague	Notre-Dame	627196	2006	08	18
Young Guns Construction	David Nicholas Young	Birdton	627198	2006	08	21
JP Painting & Cleaning	Paul St Coeur	Saint John	627202	2006	08	21
CLINIQUE DE MASSOTHÉRAPIE FRANCE DIGNARD	France Dignard	Tracadie-Sheila	627204	2006	08	21
MEDD HARDWOOD FLOORING	Ethelbert Vienneau	Sainte-Marie-de-Kent	627206	2006	08	21
ENBUSINESS	Groupe des médias Transcontinental de la Nouvelle-Écosse inc/ Transcontinental Nova Scotia Media Group Inc.	Saint John	627209	2006	08	21
Rogers Business Solutions	ROGERS CABLE COMMUNICATIONS INC./ COMMUNICATIONS ROGERS CABLE INC.	Saint John	627213	2006	08	21
Warren-R-Projects	Rocklyn Warren	Riverview	627215	2006	08	21
HAPPY HEARTS DC	Pamela Mundy	Moncton	627216	2006	08	21
McGuire Wellness Enterprises	Anne McGuire	Quispamsis	627219	2006	08	22
ROBICHAUD HOUSEKEEPING	Denise Robichaud	Dieppe	627223	2006	08	22
Daley's Contracting	Lester Daley	Harvey Station	627227	2006	08	22
COMMUNIC-AID SERVICES	Dorothy White	Moncton	627229	2006	08	22
Moncton Montessori School	MONTESSORI CHILDREN'S CENTRE LTD.	Moncton	627231	2006	08	22
East Coast Stairs	Paul Dickson	Napan	627236	2006	08	22
Pearson Photography	Janice Beardsley	Sussex Corner	627238	2006	08	22
GLOWING REFLECTIONS	Christine Herkert	Hanwell	627239	2006	08	23
Rhonda's Barber Shop	Rhonda Leamon	Oromocto	627240	2006	08	23
Head 2 Toe Consignments	Laura Kane	Sussex	627243	2006	08	23
Career Mentors	508979 NB Inc.	Fredericton	627247	2006	08	23
OUTDOOR COMFORT	Greg MacLong	Willow Grove	627252	2006	08	23
E.BOUCHARD ENTERPRISES	Emery Bouchard	Fredericton	627267	2006	08	23
BMJ Auto	Blake Kennedy	Belleville	627268	2006	08	23
All-Around Construction and Repairs	Leo-Paul Melanson	Cocagne	627269	2006	08	23

Garderie Chez Martine	Martine Paulin	Dieppe	627270	2006	08	23
Dread Knot Construction	Scott Amirault	Saint John	627272	2006	08	24
Hio's Auto Body	Andre Boudreau	Shediac	627281	2006	08	24
Collaboration Counseling	Claudine Snow	Grand Bay-Westfield	627305	2006	08	25
Hops & Barley Pub	Nathan Doiron	Miramichi	627307	2006	08	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MEADOWVIEW FARMS	Peter Wytze Wybenga	Greenfield	318890	2006	08	21
M.D.F. CONSULTANTS	Merva Furge	Haute-Aboujagane	327855	2006	08	23
Rénovations Denis Lagacé	Denis Lagacé	Atholville	350003	2006	08	19
HARDY'S SUBS	D & D TRADING CORPORATION	Fredericton	351937	2006	08	22
SCOTIA PRIVATE CLIENT GROUP	THE BANK OF NOVA SCOTIA	Saint John	352114	2006	08	21
MCBRIDE TRANSPORT	Terry McBride	Woodstock	352330	2006	08	18
T MAINTENANCE AND MANAGEMENT SERVICES	Wayne Thornton	Fredericton	353022	2006	08	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PRIMO FOODS CO. - CIE D' ALIMENTS PRIMO	Fredericton	337699	2006	08	21
Forget Me Not Bed & Breakfast	DSL de / LSD of Saint-André	351929	2006	08	18
John's Sales & Service	Codys	353036	2006	08	22
ATLANTIC CANADA BUSINESS NETWORK	Saint John	622335	2006	08	23
CORNO'S TRUCKING	Rosedale	624525	2006	08	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Forget Me Not Bed & Breakfast	Marise Desjardins Bertin Desjardins	DSL de / LSD of Saint-André	626684	2006	08	18
P&D Gold Time	Don Gauvin Patricia Gauvin	Memramcook	626766	2006	08	22
Kargo Kilts	Richard Dwayne Stinson Heather Patricia Marie McKeil	Browns Flat	627245	2006	08	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
CITY INSURANCE	Jeffrey Joseph Gorman Llewellyn Winston Smith	Miramichi	338376	2006	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
ROGERS TELECOM PARTNERSHIP	Toronto	623097	2006	08	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Développement Le Montagnard	Normand Verret	Gestion Verret Inc.	622987	2006	08	18

Office of Human Resources

NOTICE

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT

OCCUPATIONAL GROUP AMENDMENTS

Pursuant to Section 24 of the *Public Service Labour Relations Act*, notice is hereby given of amendments to the following Occupational Group effective August 16, 2006:

Scientific and Professional Category, Part I
Group: Rehabilitation and Therapy

NEW CLASSIFICATIONS

Correctional Programmer 1	7111 1 11
Correctional Programmer 2	7112 1 11
Probation and Parole Officer 3	7413 1 11

DELETED CLASSIFICATIONS

Correctional Programmer	7110 1 11
Clinical Psychologist 2	6625 1 11
Nutritionist 1	6221 1 11
Nutritionist 2	6222 1 11
Occupational Therapist 1	6155 1 11
Occupational Therapist 2	6156 1 11
Recreation Therapist	6162 1 11

RETITLE CLASSIFICATION

Title Changed From:	To New Classification Title:	
Clinical Psychologist 1	Clinical Psychologist	6624 1 11

Notices of Sale

To: Lorne Bishop Grant, of 349 Brittain Road, Nerepis, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 349 Brittain Road, Nerepis, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 12th day of October, 2006, at 11:00 a.m., at the Kings County Registry Office, 1-410 William Bell Drive, Hampton, New Brunswick. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale. See advertisement in the *Kings County Record*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

Bureau des ressources humaines

AVIS

LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS

MODIFICATIONS AU GROUPE PROFESSIONNEL

Conformément à l'article 24 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, avis est donné par les présentes que des modifications ont été apportées au groupe PROFESSIONNEL suivant effectif le 16 août 2006 :

Catégorie scientifique et professionnelle, Partie I
Groupe : réadaptation et thérapie

CLASSIFICATION AJOUTÉE

Concepteur(trice) de programmes correctionnels 1	7111 1 11
Concepteur(trice) de programmes correctionnels 2	7112 1 11
Agent ou agente de probation et de libération conditionnelle 3	7413 1 11

CLASSIFICATIONS SUPPRIMÉE

Concepteur(trice) de programmes correctionnels	7110 1 11
Psychologue clinicien ou clinicienne 2	6625 1 11
Hygiéniste alimentaire 1	6221 1 11
Hygiéniste alimentaire 2	6222 1 11
Ergothérapeute 1	6155 1 11
Ergothérapeute 2	6156 1 11
Spécialiste en thérapie récréative	6162 1 11

CLASSIFICATIONS REDÉSIGNÉES

Ancien titre :	Nouveau titre :	
Psychologue clinicien ou clinicienne 1	Psychologue clinicien ou clinicienne	6624 1 11

Avis de vente

Destinataire : Lorne Bishop Grant, du 349, chemin Brittain, Nerepis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 349, chemin Brittain, Nerepis, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 12 octobre 2006, à 11 h, au bureau de l'enregistrement du comté de Kings, 1-410, promenade William Bell, Hampton (Nouveau-Brunswick). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter l'heure et la date de la vente. Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 14% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 14 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-70**

under the

**FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2006-318)**

Filed August 29, 2006

1 Paragraph 4(4)(f.2) of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is repealed and the following is substituted:

(f.2) set or place a trap for the trapping of mink unless the trap is set or placed on the ground not more than three metres from the water's edge or is a water-base set or a drowning set;

2 Subsection 4(6) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (d)

(i) in subparagraph (i) by striking out "last Saturday of deer season" and substituting "last Saturday of November";

(ii) in subparagraph (ii) by striking out "last Saturday of deer season" and substituting "last Saturday of November";

(b) in paragraph (e) by striking out "last Saturday of deer season" and substituting "last Saturday of November";

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-70**

établi en vertu de la

**LOI SUR LE POISSON ET LA FAUNE
(D.C. 2006-318)**

Déposé le 29 août 2006

1 L'alinéa 4(4)f.2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est abrogé et remplacé par ce qui suit :

f.2) tendre ou poser un piège pour la prise au piège du vison, sauf s'il s'agit d'un piège installé au sol à trois mètres au plus du bord de l'eau ou s'il s'agit d'une installation de piégeage sous l'eau ou d'un piège à noyade;

2 Le paragraphe 4(6) du Règlement est modifié

a) à l'alinéa d),

(i) au sous-alinéa (i), par la suppression de « dernier samedi de la saison de chasse au chevreuil » et son remplacement par « dernier samedi de novembre »;

(ii) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « dernier samedi de la saison de chasse au chevreuil » et son remplacement par « dernier samedi de novembre »;

b) à l'alinéa e), par la suppression de « dernier samedi de la saison de chasse au chevreuil » et son remplacement par « dernier samedi de novembre »;

(c) in paragraph (e.1) by striking out “last Saturday of deer season” and substituting “last Saturday of November”.

c) à l’alinéa e.1), par la suppression de « dernier samedi de la saison de chasse au chevreuil » et son remplacement par « dernier samedi de novembre ».



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-71**

**under the
MENTAL HEALTH ACT
(O.C. 2006-319)**

Filed August 29, 2006

1 Section 10 of New Brunswick Regulation 94-33 under the Mental Health Act is amended

(a) by repealing paragraph (1)(c) and substituting the following:

(c) the appropriate psychiatric patient advocate.

(b) in subsection (4) by striking out “patient advocate” wherever it appears and substituting “psychiatric patient advocate”.

2 Section 12 of the Regulation is amended by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.

3 Section 13 of the Regulation is amended by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.

4 Subsection 15(3) of the Regulation is amended by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.

5 Section 17 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-71**

**établi en vertu de la
LOI SUR LA SANTÉ MENTALE
(D.C. 2006-319)**

Déposé le 29 août 2006

1 L'article 10 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-33 établi en vertu de la Loi sur la santé mentale est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa (1)c) et son remplacement par ce qui suit :

c) au défenseur des malades mentaux compétent.

b) au paragraphe 10(4), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux » chaque fois qu'il y apparaît.

2 L'article 12 du Règlement est modifié par la suppression de « défenseur des malade » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».

3 L'article 13 du Règlement est modifié par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».

4 Le paragraphe 15(3) du Règlement est modifié par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».

5 L'article 17 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux »;

(b) *in subsection (2) by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.*

6 *Section 20 of the Regulation is amended by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.*

7 *The heading preceding section 21 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**PSYCHIATRIC PATIENT ADVOCATE SERVICES
AND PSYCHIATRIC PATIENT ADVOCATES**

8 *Section 21 of the Regulation is amended by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.*

9 *Section 22 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “patient advocate” wherever it appears and substituting “psychiatric patient advocate”.*

10 *Section 22.1 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “patient advocate” and substituting “psychiatric patient advocate”.*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».*

6 *L'article 20 du règlement est modifié par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».*

7 *La rubrique « SERVICES DE DÉFENSEUR DES MALADES ET DÉFENSEURS DES MALADES » qui précède l'article 21 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**SERVICES DE DÉFENSEUR DES MALADES
MENTAUX ET DÉFENSEURS
DES MALADES MENTAUX**

8 *L'article 21 du Règlement est modifié par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».*

9 *L'article 22 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux » chaque fois qu'il y apparaît.*

10 *L'article 22.1 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « défenseur des malades » et son remplacement par « défenseur des malades mentaux ».*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-72**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2006-331)**

Filed August 29, 2006

1 *The heading “Definition of “Act” ” preceding section 2 of New Brunswick Regulation 2005-95 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:*

Definitions

2 *Section 2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“Municipal Electoral Officer” means the Municipal Electoral Officer under section 5 of the *Municipal Elections Act*. (*directeur des élections municipales*)

3 *The Regulation is amended by adding after section 8 the following:*

Application of *Municipal Elections Act*

8.1(1) Subject to subsections (2) to (6), if a plebiscite is held under subsection 8(4), the provisions of the *Municipal Elections Act*, other than provisions that are inconsistent with this Regulation, apply as if the plebiscite were held under paragraph 68(2)(a) of the *Municipalities Act*.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-72**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2006-331)**

Déposé le 29 août 2006

1 *La rubrique « Définition de « Loi » » qui précède l'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-95 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

Définitions

2 *L'article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« directeur des élections municipales » S'entend du directeur des élections municipales en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections municipales*. (*Municipal Electoral Officer*)

« Loi » S'entend de la *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :*

Application de la *Loi sur les élections municipales*

8.1(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), si un plébiscite est tenu en vertu du paragraphe 8(4), les dispositions de la *Loi sur les élections municipales*, autres que celles qui sont incompatibles avec le présent règlement, s'appliquent comme si le plébiscite était tenu en vertu de l'alinéa 68(2)a) de la *Loi sur les municipalités*.

8.1(2) Section 46 of the *Municipal Elections Act* does not apply to a plebiscite held under subsection 8(4).

8.1(3) The voters list to be used at a plebiscite held under subsection 8(4) shall be the latest voters list prepared for the area that includes the local service district.

8.1(4) Unless this Regulation or the context requires otherwise, references in provisions of the *Municipal Elections Act* or the regulations under it, as adopted under subsection (1), to “election” or “quadrennial election” shall be read as “plebiscite”.

8.1(5) If a plebiscite is to be held under subsection 8(4), the Minister shall provide the Municipal Electoral Officer with a certified copy of the question submitted to plebiscite.

8.1(6) Prior to the holding of a plebiscite under subsection 8(4), the Minister shall do the following:

(a) prepare a document setting out the following information:

- (i) the question that is the subject of the plebiscite;
- (ii) the projected cost, if any, of implementation of the plebiscite proposal; and
- (iii) any other background information considered relevant by the Minister; and

(b) cause a notice of the holding of the plebiscite to be published in a newspaper published or having general circulation in the local service district setting out the following information:

- (i) the question that is the subject of the plebiscite; and
- (ii) the place where a copy of the document referred to in paragraph (a) may be obtained.

8.1(2) L'article 46 de la *Loi sur les élections municipales* ne s'applique pas à un plébiscite tenu en vertu du paragraphe 8(4).

8.1(3) La liste électorale à utiliser à un plébiscite tenu en vertu du paragraphe 8(4) est la liste électorale la plus récente qui a été préparée pour la région où se trouve le district de services locaux.

8.1(4) Sauf si le présent règlement ou le contexte n'exige une interprétation différente, les renvois effectués dans les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* ou aux règlements pris sous son régime, tels qu'adoptés en vertu du paragraphe (1), à « election » ou à « election quadriennale », doivent se lire comme « plébiscite ».

8.1(5) Si un plébiscite est tenu en vertu du paragraphe 8(4), le Ministre fournit au directeur des élections municipales une copie certifiée conforme de la question soumise au plébiscite.

8.1(6) Avant la tenue d'un plébiscite en vertu du paragraphe 8(4), le Ministre fait ce qui suit :

a) il prépare un document indiquant les renseignements suivants :

- (i) la question qui fait l'objet du plébiscite,
- (ii) le cas échéant, le coût projeté de la réalisation de la proposition faisant l'objet du plébiscite,
- (iii) les autres renseignements généraux que le Ministre juge pertinents;

b) il fait publier un avis de la tenue du plébiscite dans un journal publié ou ayant une diffusion générale, dans le district de services locaux, indiquant les renseignements suivants :

- (i) la question qui fait l'objet du plébiscite,
- (ii) l'endroit où une copie du document visé à l'alinéa a) peut être obtenue.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-73**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2006-332)**

Filed August 29, 2006

1 *Section 8 of New Brunswick Regulation 2005-95 under the Municipalities Act is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

8(1) If a local service district will be affected by the incorporation or restructuring of a rural community, the Minister shall notify all residents of the local service district who are qualified to vote under the *Elections Act* of the proposed action.

(b) by repealing subsection (3);

(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:

8(4) The Minister shall order that a plebiscite of the residents of a local services district who are qualified to vote under the *Elections Act* be held to determine the level of local support in the local service district for an incorporation or restructuring.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-73**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2006-332)**

Déposé le 29 août 2006

1 *L'article 8 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-95 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

8(1) Si un district de services locaux est touché par la constitution ou la restructuration d'une communauté rurale, le Ministre avise tous les résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* de la mesure envisagée.

b) par l'abrogation du paragraphe (3);

c) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

8(4) Le Ministre ordonne la tenue d'un plébiscite des résidents du district de services locaux ayant le droit de vote en vertu de la *Loi électorale* pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans le district de services locaux à la constitution ou à la restructuration.

(d) by repealing subsection (5) and substituting the following:

8(5) There is sufficient local support in a local service district for an incorporation or restructuring if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (4) vote in favour of the action.

d) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

8(5) L'appui de la population locale dans un district de services locaux à la constitution ou à la restructuration est suffisant si la majorité des votants sur un plébiscite tenu en vertu du paragraphe (4) se prononce en faveur de la mesure.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-74**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2006-333)**

Filed August 29, 2006

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2005-96 under the Municipalities Act is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

“Municipal Electoral Officer” means the Municipal Electoral Officer under section 5 of the *Municipal Elections Act*. (*directeur des élections municipales*)

“plebiscite” means a plebiscite under subsection 4(5) or 5(5). (*plébiscite*)

2 *The Regulation is amended by adding after section 5 the following:*

Application of *Municipal Elections Act*

5.1(1) Subject to subsections (2) to (6), if a plebiscite is to be held, the provisions of the *Municipal Elections Act*, other than provisions that are inconsistent with this Regulation, apply as if the plebiscite were held under paragraph 68(2)(a) of the *Municipalities Act*.

5.1(2) Section 46 of the *Municipal Elections Act* does not apply to a plebiscite.

5.1(3) The voters list to be used at a plebiscite shall be the latest voters list prepared for the area affected by the annexation or decrement.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-74**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2006-333)**

Déposé le 29 août 2006

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-96 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :*

« directeur des élections municipales » S'entend du directeur des élections municipales en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections municipales*. (*Municipal Electoral Officer*)

« plébiscite » Un plébiscite en vertu du paragraphe 4(5) ou 5(5). (*plebiscite*)

2 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :*

Application de la *Loi sur les élections municipales*

5.1(1) Sous réserve des paragraphes (2) à (6), si un plébiscite est tenu, les dispositions de la *Loi sur les élections municipales*, autres que celles qui sont incompatibles avec le présent règlement, s'appliquent comme si le plébiscite était tenu en vertu de l'alinéa 68(2)a) de la *Loi sur les municipalités*.

5.1(2) L'article 46 de la *Loi sur les élections municipales* ne s'applique pas à un plébiscite.

5.1(3) La liste électorale à utiliser à un plébiscite est la liste électorale la plus récente qui a été préparée pour la région touchée par l'annexion ou la réduction des limites territoriales.

5.1(4) Unless this Regulation or the context requires otherwise, references in provisions of the *Municipal Elections Act* or the regulations under it, as adopted under subsection (1), to “election” or “quadrennial election” shall be read as “plebiscite”.

5.1(5) If a plebiscite is to be held, the Minister shall provide the Municipal Electoral Officer with a certified copy of the question submitted to plebiscite.

5.1(6) Prior to the holding of a plebiscite, the Minister shall do the following:

(a) prepare a document setting out the following information:

- (i) the question that is the subject of the plebiscite;
- (ii) the projected cost, if any, of implementation of the plebiscite proposal; and
- (iii) any other background information considered relevant by the Minister; and

(b) cause a notice of the holding of the plebiscite to be published in a newspaper published or having general circulation in the area affected by the proposal setting out the following information:

- (i) the question that is the subject of the plebiscite; and
- (ii) the place where a copy of the document referred to in paragraph (a) may be obtained.

5.1(4) Sauf si le présent règlement ou le contexte n'exige une interprétation différente, les renvois effectués dans les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* ou aux règlements pris sous son régime, tels qu'adoptés en vertu du paragraphe (1), à « élection » ou à « élection quadriennale », doivent se lire comme « plébiscite ».

5.1(5) Si un plébiscite est tenu, le Ministre fournit au directeur des élections municipales une copie certifiée conforme de la question soumise au plébiscite.

5.1(6) Avant la tenue d'un plébiscite, le Ministre fait ce qui suit :

a) il prépare un document indiquant les renseignements suivants :

- (i) la question qui fait l'objet du plébiscite,
- (ii) le cas échéant, le coût projeté de la réalisation de la proposition faisant l'objet du plébiscite,
- (iii) les autres renseignements généraux que le Ministre juge pertinents;

b) il fait publier un avis de la tenue du plébiscite dans un journal publié ou ayant une diffusion générale, dans la région touchée par la proposition, indiquant les renseignements suivants :

- (i) la question qui fait l'objet du plébiscite,
- (ii) l'endroit où une copie du document visé à l'alinéa a) peut être obtenue.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2006-75**

**under the
MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2006-334)**

Filed August 29, 2006

1 Section 4 of New Brunswick Regulation 2005-96 under the Municipalities Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

4(1) If a contiguous area is proposed to be annexed to a municipality under subsection 14(1) of the Act, the Minister shall notify all qualified residents in the area affected by the annexation of the proposal.

(b) by repealing subsection (4);

(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:

4(5) The Minister shall order that a plebiscite of the qualified residents of an area be held to determine the level of local support in the area for an annexation.

(d) by repealing subsection (6) and substituting the following:

4(6) There is sufficient local support in an area for an annexation if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (5) vote in favour of the proposal.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-75**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2006-334)**

Déposé le 29 août 2006

1 L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-96 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

4(1) Si l'annexion d'une région voisine à une municipalité est proposée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée par l'annexion.

b) par l'abrogation du paragraphe (4);

c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

4(5) Le Ministre ordonne la tenue d'un plébiscite des résidents ayant droit de vote d'une région pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans la région à l'annexion.

d) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

4(6) L'appui de la population locale dans une région à l'annexion est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (5) se prononce en faveur de la proposition.

2 Section 5 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

5(1) If the territorial limits of a municipality are proposed to be decreased under subsection 14(1) of the Act, the Minister shall notify all qualified residents in the area affected by the decrement of the proposal.

(b) by repealing subsection (4);

(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:

5(5) The Minister shall order that a plebiscite of the qualified residents of an area be held to determine the level of local support in the area for a decrement.

(d) by repealing subsection (6) and substituting the following:

5(6) There is sufficient local support in an area for a decrement if a majority of those voting at a plebiscite held under subsection (5) vote in favour of the proposal.

2 L'article 5 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

5(1) Si une réduction des limites territoriales d'une municipalité est proposée en vertu du paragraphe 14(1) de la Loi, le Ministre en avise tous les résidents ayant droit de vote dans la région touchée par la réduction.

b) par l'abrogation du paragraphe (4);

c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :

5(5) Le Ministre ordonne la tenue d'un plébiscite des résidents ayant droit de vote d'une région pour déterminer l'importance de l'appui de la population locale dans la région à la réduction des limites territoriales.

d) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

5(6) L'appui de la population locale dans une région à la réduction des limites territoriales est suffisant si la majorité des votants sur le plébiscite tenu en vertu du paragraphe (5) se prononce en faveur de la proposition.